EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2005/0202(CNS)

6. 3. 2006

*

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Martine Roure

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzívou***. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 36

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech
(KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise (KOM(2005)0475)[1],

– s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU,

– s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0436/2005),

– s ohledem na Protokol o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem,

– s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrhovanému právnímu základu,

– s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2006)

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit pozměněný návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
Právní východisko 1

[1] Úř. věst. C ?, 1.3.2006, s. ?.

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména ***na články 30 a 31 a čl. 34 odst. 2 písm. b)*** této smlouvy,	s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména ***na čl. 30 odst. 1 písm. b) a čl. 31 odst. 1 písm. c)*** této smlouvy,

Odůvodnění

Je třeba upřesnit právní základ. O výměně a ochraně údajů v rámci policejní spolupráce se rovněž výslovně zmiňuje čl. 30 odst. 1 písm. b). V čl. 31 odst. 1 písm. c) jde o zlepšování soudní spolupráce včetně „slučitelnosti použitelných předpisů členských států“. Kromě toho tvoří tyto dva články právní základ, na jehož základě se působnost směrnice nemusí omezovat na údaje, které si mezi sebou vyměňují příslušné orgány členských států, ale týká se také vnitřních podmínek.

Pozměňovací návrh 2
Právní východisko 2a (nový)

	s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů,

Odůvodnění

Při přípravě tohoto rámcového rozhodnutí je nezbytné přihlédnout také ke stanovisku evropského inspektora ochrany údajů.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 9

(9) Zajištění vysoké úrovně ochrany osobních údajů ***evropských občanů*** vyžaduje společné předpisy, které určí zákonnost a kvalitu údajů zpracovávaných příslušnými orgány v jiných členských státech.	(9) Zajištění vysoké úrovně ochrany osobních údajů ***osob, které pobývají v Evropské unii,*** vyžaduje společné předpisy, které určí zákonnost a kvalitu údajů zpracovávaných příslušnými orgány v jiných členských státech. ***Rovněž vyžaduje, aby byly osobní údaje shromaďovány a zpracovávány k zákonným a konkrétním účelům. Údaje nemohou být dále zpracovávány způsobem, který neodpovídá těmto účelům, a to ani v rámci zvyšující se výměny informací mezi orgány činnými v trestním řízení ani ve vztahu k návrhu týkajícímu se interoperability databází.***

Odůvodnění

Ochrany osobních údajů by měli požívat všichni lidé, a ne pouze evropští občané. V rámci výměn mezi policejními a soudními orgány je nutné rovněž respektovat účel, k jakém byly údaje shromážděny.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 12

(12) Jsou-li osobní údaje přenášeny z členského státu Evropské unie do třetí země nebo mezinárodnímu subjektu, měly by tyto údaje ***v zásadě*** požívat odpovídající úrovně ochrany.	(12) Jsou-li osobní údaje přenášeny z členského státu Evropské unie do třetí země nebo mezinárodnímu subjektu, měly by tyto údaje požívat odpovídající úrovně ochrany. ***Tímto rámcovým rozhodnutím by mělo být zajištěno, že osobní údaje získané z třetích zemí odpovídají přinejmenším mezinárodním standardům v oblasti lidských práv.***

Odůvodnění

Při výměně údaje s třetími zeměmi je třeba respektovat dva základní principy: je třeba zajistit, aby údaje byly předávány pouze do těch třetích zemí, které zaručí přiměřenou úroveň ochrany údajů, a aby údaje poskytnuté třetími zeměmi dodržovaly základní práva.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 15

(15) Je vhodné zavést společná pravidla o důvěrné povaze a bezpečnosti zpracování, odpovědnosti a sankcích za nezákonné využití ze strany příslušných orgánů *i* soudní opravné prostředky, které má subjekt údajů k dispozici. Dále je nezbytné, aby členské státy stanovily trestněprávní sankce za zvláště závažná a úmyslně spáchaná porušení předpisů na ochranu údajů.	(15) Je vhodné zavést společná pravidla o důvěrné povaze a bezpečnosti zpracování, odpovědnosti a sankcích za nezákonné využití ze strany příslušných orgánů ***a soukromých subjektů, které zpracovávají osobní údaje z pověření příslušných orgánů nebo v rámci výkonu veřejné funkce,*** *a rovněž* soudní opravné prostředky, které má subjekt údajů k dispozici. Dále je nezbytné, aby členské státy stanovily trestněprávní sankce za zvláště závažná a úmyslně spáchaná porušení předpisů na ochranu údajů.

Odůvodnění

Je nutné upřesnit, že pokud jsou údaje zpracovávány soukromými subjekty, zejména v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru, vztahují se na ně přinejmenším stejně přísné podmínky v oblasti ochrany údajů jako na příslušné veřejné orgány.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 20

(20) Předkládaným rámcovým rozhodnutím nejsou dotčena zvláštní ustanovení o ochraně údajů obsažená v příslušných právních nástrojích, která se týkají zpracování a ochrany osobních údajů ze strany Europolu, Eurojustu a celního informačního systému.	(20) Předkládaným rámcovým rozhodnutím nejsou dotčena zvláštní ustanovení o ochraně údajů obsažená v příslušných právních nástrojích, která se týkají zpracování a ochrany osobních údajů ze strany Europolu, Eurojustu a celního informačního systému. ***V delším časovém horizontu by však předpisy na ochranu údajů, které se vztahují na Europol, Eurojust a celní informační systém, měly být uvedeny plně v soulad s tímto rámcovým rozhodnutím. Tím se zvýší soudržnost a účinnost právních předpisů v oblasti ochrany údajů.***

Odůvodnění

Návrh vyjímá z oblasti působnosti směrnice Europol, Eurojust a celní informační systém, neboť tyto instituce mají vlastní systémy ochrany osobních údajů. Vzhledem však k tomu, že vytváření evropského prostoru svobody, bezpečnosti a práva s sebou přináší zvýšenou výměnu osobních údajů mezi příslušnými orgány včetně Europolu a Eurojustu, bylo by vynětí těchto orgánů nelogické. Je tedy třeba stanovit, že zásady ochrany údajů stanovené tímto rámcovým rozhodnutím budou v budoucnu sladěny s principy platnými v Europolu, Eurojustu a celním informačním systému.

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 22

(22) Je vhodné, aby se toto rámcové rozhodnutí použilo na osobní údaje, které se zpracovávají v rámci Schengenského informačního systému druhé generace, a na související výměnu doplňujících informací podle rozhodnutí JHA/2006/ … o zřízení, provozu a využívání Schengenského	(22) Je vhodné, aby se toto rámcové rozhodnutí použilo na osobní údaje, které se zpracovávají v rámci Schengenského informačního systému druhé generace, a na související výměnu doplňujících informací podle rozhodnutí JHA/2006/ … o zřízení, provozu a využívání Schengenského

informačního systému druhé generace.	informačního systému druhé generace ***a v rámci vízového informačního systému v souladu s rozhodnutím JVV/2006... o přístupu do Vízového informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení pro orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a pro Europol.***

Odůvodnění

Je třeba přidat odkaz na VIS, aby se toto rámcové rozhodnutí vztahovalo rovněž na přístup represivních složek k vízovému informačnímu systému.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 3 odst. 2a (nový)

	2a. Toto rámcové rozhodnutí se nepoužije, pokud zvláštní právní předpisy na základě hlavy VI Smlouvy o Evropské unii výslovně stanoví, že zpracovávání osobních údajů, přístup k nim a jejich předávání podléhá zvláštním podmínkám nebo omezením.

Odůvodnění

Toto rámcové rozhodnutí nezakazuje zvláštní legislativu, zejména v oblasti zpracovávání osobních údajů.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 4 odst. 1 písm. d)

(d) přesné, a je-li to nezbytné, i aktualizované. Musí být přijata veškerá rozumná opatření, aby nepřesné nebo neúplné údaje s ohledem na účely, pro které byly shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány, byly vymazány nebo opraveny. Členské státy mohou stanovit, že lze zpracovávat údaje s rozdílným stupněm přesnosti a spolehlivosti; v takovém případě musí stanovit, že údaje se rozlišují	(d) přesné, a je-li to nezbytné, i aktualizované. Musí být přijata veškerá rozumná opatření, aby nepřesné nebo neúplné údaje s ohledem na účely, pro které byly shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány, byly vymazány nebo opraveny. Členské státy však mohou stanovit, že lze zpracovávat údaje s rozdílným stupněm přesnosti a spolehlivosti; v takovém případě musí

podle míry přesnosti a spolehlivosti, a zejména že údaje založené na faktech se odlišují od údajů založených na názorech nebo osobních hodnoceních;	stanovit, že údaje se rozlišují podle míry přesnosti a spolehlivosti, a zejména že údaje založené na faktech se odlišují od údajů založených na názorech nebo osobních hodnoceních; Členské státy zajistí pravidelné kontroly kvality osobních údajů. Je-li to možné, jsou uvedena veškerá soudní rozhodnutí a rozhodnutí o zastavení stíhání a údaje založené na názorech nebo osobních hodnoceních jsou zkontrolovány u zdroje před jejich předáním a je uvedena míra jejich přesnosti nebo spolehlivosti. Aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy upravující trestní řízení, členské státy stanoví, že pokud subjekt údajů popírá přesnost údajů a nelze zjistit, zda jsou údaje přesné či nikoli, jsou tyto údaje na žádost jejich subjektu odpovídajícím způsobem označeny. Toto označení se odstraní pouze se souhlasem subjektu údajů nebo na základě rozhodnutí příslušného soudu či příslušného orgánu dozoru;

Odůvodnění

Tento odstavec se přesouvá z čl. 9 odst. 6. Tato ustanovení by měla být přesunuta z hlavy III do hlavy II, aby se vztahovala na všechny případy, kdy represivní složky zpracovávají údaje, a ne pouze na údaje, které si mezi sebou vyměňují členské státy.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 4 odst. 4

4. Členské státy stanoví, že zpracování osobních údajů je nezbytné, pouze pokud	***vypouští se***
- na základě zjištěných skutečností existují rozumné důvody domnívat se, že dotyčné osobní údaje by umožnily, usnadnily či urychlily předejití trestnému činu, jeho vyšetření, odhalení nebo stíhání, a	
- neexistují jiné prostředky, kterými by byl subjekt údajů méně dotčen, a	
- zpracování údajů není nepřiměřené ve	

vztahu k dotyčnému trestnému činu.

Odůvodnění

Tato formulace nerespektuje kritéria stanovená rozhodnutím Evropského soudu pro lidská práva týkající se článku 8 Evropské úmluvy o lidských právech. Rozhodnutí soudu stanoví, že právo na soukromí lze v demokratické společnosti omezit pouze tehdy, je-li to nezbytně nutné, a ne pokud to usnadní nebo urychlí práci policejních a soudních orgánů. Tyto formulace je tedy třeba změnit. Kritérium nutnosti a přiměřenosti údajů je přeformulováno a přesunuto do článku 5.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 4 odst. 4a (nový)

4a. Členské státy posoudí různé kategorie údajů a různé účely, k nimž jsou shromažďovány, s cílem stanovit vhodné podmínky pro shromažďování, lhůty, další zpracování a předávání příslušných osobních údajů. Osobní údaje týkající se osob, které nejsou podezřelé ze spáchání trestných činů, lze zpracovávat pouze pro účely, pro něž byly shromážděny, a to po omezenou dobu, s přiměřeně omezeným přístupem a možnostmi předávání.

Odůvodnění

Je velmi užitečné rozlišovat mezi různými typy údajů uvedenými v odstavci 3. Toto rozlišování je třeba posílit a věnovat zvláštní pozornost údajům týkajícím se osob, které nejsou podezřelé ze spáchání trestných činů. Na tyto údaje by se měla vztahovat zvláštní ochranná opatření stanovující podmínky, za jakých mohou být tyto údaje shromažďovány, dobu, po kterou jsou uchovávány, a pravidla pro přístup orgánů k těmto údajům.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 4a odst. 1 (nový)

Článek 4a

Další zpracování osobních údajů

1. Členské státy zajistí, že osobní údaje budou v souladu tímto rámcovým rozhodnutím, zejména s články 4,5 a 6, dále zpracovávány pouze:

a) pro přesně vymezený účel, pro který byly předány nebo zpřístupněny, nebo

b) v konkrétních případech, je-li to nezbytně nutné, za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání;

c) pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů.

Odůvodnění

Je třeba omezit další zpracovávání údajů a přidat příslušné ustanovení do hlavy II, aby se vztahovala na veškeré zpracovávání údajů, které provádějí represivní složky, a nikoli pouze na výměnu údajů s jinými členskými státy. Při veškerém dalším zpracovávání je třeba respektovat princip, že zpracování musí odpovídat účelu, k němuž byly údaje shromážděny, a mělo by o něm být rozhodováno případ od případu.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 4a odst. 2 (nový)

2. Příslušné osobní údaje se pro účely uvedené v odstavci 1 písm. c) dále zpracovávají pouze s předchozím sohlasem orgánu, který osobní údaje poskytl nebo zpřístupnil. Členský stát může přijmou právní předpisy, které toto další zpracování umožní, pokud budou dodrženy přiměřené právní ochranné prostředky.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k předchozímu pozměňovacímu návrhu.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 5 odst. 1

Členské státy stanoví, že osobní údaje smějí příslušné orgány zpracovávat pouze tehdy, pokud tak stanoví právní předpis s tím, že zpracování je nezbytné pro vykonání legitimního úkolu dotyčného orgánu za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání.	***1.*** Členské státy stanoví, že osobní údaje smějí příslušné orgány zpracovávat pouze tehdy, pokud:
	(a) tak stanoví právní předpis s tím, že zpracování je nezbytné pro vykonání legitimního úkolu dotyčného orgánu za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání. ***(b) subjekt údajů dal jednoznačným způsobem svůj souhlas a pokud zpracování probíhá v zájmu subjektu údajů; nebo*** ***(c) zpracování je nezbytné pro zajištění souladu s povinnostmi správce vyplývajícími ze zákona;*** ***(d) zpracování je nezbytné pro ochranu životně důležitých zájmů subjektu údajů.***

Odůvodnění

Do článku 5 je třeba doplnit zásadu proporcionality a zásadu potřebnosti údajů. Zpracování osobních údajů lze považovat za nutné, pouze pokud příslušné orgány mohou tuto nutnost jednoznačně prokázat a pokud není možné použít opatření, která více respektují soukromí.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 5 odst. 1a (nový)

	1a. Členské státy stanoví, že zpracování osobních údajů je nezbytné, pouze pokud ***- příslušné orgány mohou na základě zjištěných skutečností jednoznačně prokázat, že dotyčné osobní údaje je třeba zpracovávat za účelem předejití trestnému činu, jeho vyšetření, odhalení nebo stíhání,*** ***- neexistují jiné prostředky, kterými by byl subjekt údajů méně dotčen, a***

	- zpracování údajů není nepřiměřené ve vztahu k dotyčnému trestnému činu.

Odůvodnění

Je třeba zavést zásady účelu a proporcionality jako kritéria pro určení přípustnosti zpracování údajů.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 6 odst. 2 odrážka 1

- zpracování je stanoveno zákonem a je naprosto nezbytné pro vykonání legitimního úkolu dotyčného orgánu za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání, nebo jestliže subjekt údajů dal se zpracováním svůj výslovný souhlas, a	zpracování je stanoveno zákonem, je naprosto nezbytné pro vykonání legitimního úkolu dotyčného orgánu za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání ***a je omezeno na konkrétní vyšetřování,*** nebo jestliže subjekt údajů dal se zpracováním svůj výslovný souhlas, ***pokud jsou údaje jsou zpracovávány v zájmu subjektu údajů a odmítnutí poskytnout souhlas by nevedlo k negativním důsledkům pro subjekt údajů;*** a

Odůvodnění

Zpracování citlivých údajů na základě výslovného souhlasu dotyčné osoby může být povoleno pouze tehdy, jsou-li údaje zpracovávány v zájmu této osoby. Odmítnutí poskytnout souhlas by však nemělo mít pro tuto osobu negativní důsledky.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 6 odst. 2a (nový)

	2a. Členské státy přijmou zvláštní technická a organizační opatření pro zpracovávání citlivých údajů.

Odůvodnění

Členské státy musí přijmout zvláštní technická opatření pro zajištění ochrany citlivých

osobních údajů.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 6 odst. 2b (nový)

2b. Členské státy přijmou další zvláštní ochranná opatření, pokud jde o biometrické údaje a profily DNA. Tato opatření zajistí, že:

- biometrické údaje a profily DNA budou použity pouze na základě všeobecně uznávaných a kompatibilních technických norem;

- bude náležitě zohledněna přesnost biometrických údajů a profilů DNA a subjekt údajů bude mít snadno k dispozici prostředky, kterými lze přesnost údajů zpochybnit;

- bude plně zachována důstojnost a nedotknutelnost osoby.

Odůvodnění

Je nezbytné přijmout dodatečné normy, které zajistí ochranu biometrických údajů a profilů DNA. Ačkoli jsou tyto údaje mimořádně citlivé, v oblasti policejní a soudní spolupráce se někdy používají.

Pozměňovací návrh 19
Čl. 7 odst. 1

1. Členské státy stanoví, že se osobní údaje neuchovávají po dobu delší, než je nezbytné pro účel, pro který byly shromážděny***, ledaže vnitrostátní právo stanoví jinak.*** Osobní údaje osob uvedených v čl. 4 odst. 3 poslední odrážce se uchovávají pouze po dobu naprosto nezbytnou pro účel, pro který byly shromážděny.	1. Členské státy stanoví, že se osobní údaje neuchovávají po dobu delší, než je nezbytné pro účel, pro který byly shromážděny ***nebo dále zpracovávány v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. e) a článkem 4a.*** Osobní údaje osob uvedených v čl. 4 odst. 3 poslední odrážce se uchovávají pouze po dobu naprosto nezbytnou pro účel, pro který byly shromážděny.

Odůvodnění

Je třeba odstranit možnost obecné výjimky z ustanovení o zárukách pouze na základě odlišných ustanovení vnitrostátního práva. Touto výjimkou, neslučitelnou s právem ochrany osobních údajů, by byla ohrožena harmonizace kritérií ochrany údajů.

Pozměňovací návrh 20
Čl. 7 odst. 2

2. Členské státy stanoví přiměřená procedurální a technická opatření, která zajistí dodržování lhůt pro uchovávání osobních údajů. Dodržování těchto lhůt se pravidelně přezkoumává.	2. Členské státy stanoví přiměřená procedurální a technická opatření, která zajistí dodržování lhůt pro uchovávání osobních údajů. ***Tato opatření zahrnují pravidelné automatické odstraňování osobních údajů po uplynutí určitého období.*** Dodržování těchto lhůt se pravidelně přezkoumává.

Odůvodnění

Opatření, která určují dobu, po kterou jsou údaje uchovávány, by měla stanovit i automatické vymazání údaje po uplynutí dané lhůty.

Pozměňovací návrh 21
Článek 8

Členské státy stanoví, že se osobní údaje předávají nebo zpřístupňují příslušným orgánům jiných členských států pouze tehdy, je-li to nezbytné pro vykonání legitimního úkolu předávajícího nebo zpřístupňujícího orgánu a za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání.	Členské státy stanoví, že se osobní údaje ***shromažďované a zpracovávané příslušnými orgány*** předávají nebo zpřístupňují příslušným orgánům jiných členských států pouze tehdy, je-li to nezbytné pro vykonání legitimního úkolu předávajícího nebo zpřístupňujícího orgánu a za účelem předcházení ***konkrétním*** trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání.

Odůvodnění

Příslušným orgánům lze předávat pouze údaje shromažďované příslušnými orgány, což umožní omezit přístup k údajům, které shromáždily soukromé osoby, a jejich předávání.

Pozměňovací návrh 22
Čl. 9 odst. 6

6. ***Aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy upravující trestní řízení, členské státy stanoví, že se osobní údaje označí na žádost subjektu údajů, jestliže subjekt údajů popírá jejich přesnost, a jestliže nelze zjistit, zda jsou přesné či nikoli. Toto označení se odstraní pouze se souhlasem subjektu údajů nebo na základě rozhodnutí příslušného soudu či příslušného orgánu dozoru***.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tato ustanovení by měla být přesunuta z hlavy III do hlavy II, aby se vztahovala na všechny případy, kdy represivní složky zpracovávají údaje, a ne pouze na údaje, které si mezi sebou vyměňují členské státy.

Pozměňovací návrh 23
Čl. 9 odst. 7 odrážka 3

- jestliže již tyto údaje nejsou nezbytné pro účel, pro který byly předány nebo zpřístupněny.	- ***v každém případě,*** jestliže již tyto údaje nejsou nezbytné pro účel, pro který byly předány nebo zpřístupněny.

Odůvodnění

Údaje by měly být systematicky odstraňovány, pokud již nejsou potřeba pro účely, pro které byly předány nebo zpřístupněny.

Pozměňovací návrh 24
Čl. 9 odst. 9a (nový)

	9a. Členské státy stanoví, že kvalita osobních údajů předaných nebo zpřístupněných třetími zeměmi je podrobně zkoumána ihned po jejich obdržení a je uveden stupeň jejich

přesnosti a spolehlivosti.

Odůvodnění

Je třeba ověřovat kvalitu údajů, které poskytla třetí země, a zjišťovat jejich spolehlivost, včetně otázky dodržování základních práv.

Pozměňovací návrh 25
Čl. 10 odst. 1

1. Členské státy zajistí, že se každé automatizované předání a příjem osobních údajů, zejména prostřednictvím přímého automatizovaného přístupu, zaprotokoluje, aby se zajistilo následné ověření důvodů pro předání, předaných údajů, doby předání, zúčastněných orgánů a v případě orgánu, který údaje obdržel, totožnosti osob, které údaje obdržely a které daly podnět k jejich přijetí.	1. Členské státy zajistí, že se každé automatizované ***zpřístupnění,*** předání a příjem osobních údajů, zejména prostřednictvím přímého automatizovaného přístupu, zaprotokoluje, aby se zajistilo následné ověření důvodů pro ***zpřístupnění a*** předání, předaných ***nebo zpřístupněných*** údajů, doby předání ***nebo zpřístupnění***, zúčastněných orgánů a v případě orgánu, který údaje obdržel, totožnosti osob, které údaje obdržely a které daly podnět k jejich přijetí.

Odůvodnění

Je také třeba vést záznamy o přístupech k údajům, aby bylo zajištěno, že veškeré přístupy budou v souladu se zákonem.

Pozměňovací návrh 26
Čl. 10 odst. 2

2. Členské státy zajistí, že se každé neautomatizované předání a příjem osobních údajů zdokumentuje, aby se zajistilo následné ověření důvodů pro předání, předaných údajů, doby předání, zúčastněných orgánů a v případě orgánu, který údaje obdržel, totožnosti osob, které údaje obdržely a které daly podnět k jejich přijetí.	2. Členské státy zajistí, že se každé neautomatizované ***zpřístupnění,*** předání a příjem osobních údajů zdokumentuje, aby se zajistilo následné ověření důvodů pro ***zpřístupnění nebo*** předání, předaných ***nebo zpřístupněných*** údajů, doby předání ***nebo zpřístupnění***, zúčastněných orgánů a v případě orgánu, který údaje obdržel, totožnosti osob, které údaje obdržely a které daly podnět k jejich přijetí.

Odůvodnění

Je také třeba vést záznamy o přístupech k údajům, aby bylo zajištěno, že veškeré přístupy budou v souladu se zákonem.

Pozměňovací návrh 27
Čl. 10 odst. 3

3. Orgán, který takovou informaci zaprotokoloval a zdokumentoval, ***o tom*** neprodleně ***informuje příslušný orgán dozoru, který o to požádá***. Informace se použije pouze pro kontrolu ochrany údajů a pro zajištění řádného zpracování údajů, jakož i úplnosti a zabezpečení údajů.	3. Orgán, který takovou informaci zaprotokoloval a zdokumentoval, ***zajistí, že tato informace bude dostupná příslušnému orgánu dozoru, a*** neprodleně ***o tom tento orgán*** informuje. Informace se použije pouze pro kontrolu ochrany údajů a pro zajištění řádného zpracování údajů, jakož i úplnosti a zabezpečení údajů.

Odůvodnění

Záznamy musí být zpřístupněny příslušnému orgánu dozoru, aniž by o to musel žádat.

Pozměňovací návrh 28
Čl. 13 úvodní část

Členské státy stanoví, že osobní údaje ***obdržené od příslušného orgánu jiného členského státu nebo tímto orgánem zpřístupněné*** se ***dále*** předávají jiným než příslušným orgánům členského státu pouze ve zvláštních případech, jsou-li splněny všechny následující požadavky:	Členské státy stanoví, že osobní údaje se předávají jiným než příslušným orgánům členského státu pouze ***v individuálních a řádně zdokumentovaných*** případech, jsou-li splněny všechny následující požadavky:

Odůvodnění

Tento článek se vztahuje na veškeré policejní a soudní údaje, a to i pokud nebyly předány nebo zpřístupněny příslušnými orgány jiného členského státu.

Pozměňovací návrh 29
Čl. 13 písm. b) pododstavec 1

nezbytné pro přesně vymezený účel, pro který byly dotčené údaje předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování,	nezbytné pro přesně vymezený účel, pro který byly dotčené údaje ***shromážděny,*** předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich

odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů,	vyšetřování, odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů,

Odůvodnění

Jedním z kritérií pro předání jiným než příslušným orgánům by měl rovněž být účel, pro který byly údaje shromažďovány. Tento článek v upraveném znění se může vztahovat na veškeré policejní a soudní údaje, a to i pokud nebyly předány nebo zpřístupněny příslušnými orgány jiného členského státu.

Pozměňovací návrh 30
Čl. 13 písm. c)

(c) příslušný orgán členského státu, který předal nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále předat, dal svůj předchozí souhlas s jejich dalším předáním.	***Pokud*** příslušný orgán nebo ***jiný*** členský ***stát poskytne nebo zpřístupní osobní údaje, nesmějí být tyto údaje dále předány jiným orgánům členského státu než příslušným orgánům, pokud členský stát,*** který poskytl nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále předat, ***nedal*** svůj předchozí souhlas s jejich dalším předáním.

Odůvodnění

Veškeré další zpracování údajů musí být schváleno orgánem, který údaje zpřístupnil, a musí být v souladu s pravidly pro další zpracování (nový článek 4a).

Pozměňovací návrh 31
Článek 14

Aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy upravující trestní řízení, členské státy stanoví, že osobní údaje ***obdržené od příslušného orgánu jiného členského státu nebo tímto orgánem zpřístupněné*** mohou být dále předávány ***soukromým osobám v členském státu*** pouze ve zvláštních případech, jsou-li zároveň splněny všechny následující požadavky:	Aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy upravující trestní řízení, členské státy stanoví, že osobní údaje mohou být dále předávány pouze ve zvláštních případech, jsou-li zároveň splněny všechny následující požadavky

a) předání umožňuje právní předpis, který jednoznačně zakládá povinnost nebo povolení, a	a) předání umožňuje právní předpis, který jednoznačně zakládá povinnost nebo povolení, a
b) předání je nezbytné pro účel, pro který byly dotčené údaje předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů, a	b) předání je nezbytné pro účel, pro který byly dotčené údaje ***shromážděny,*** předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů, a
c) příslušný orgán členského státu, který předal nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále předat, dal svůj předchozí souhlas s jejich dalším předáním soukromým osobám.	***Pokud příslušný orgán nebo jiný členský stát poskytne nebo zpřístupní osobní údaje, nesmějí být tyto údaje dále předány jiným orgánům členského státu než příslušným orgánům, pokud členský stát, který poskytl nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále předat, nedal svůj předchozí souhlas s jejich dalším předáním.***

Odůvodnění

Tento článek by se měl vztahovat na všechny údaje, a nikoli pouze na údaje získané od jiného členského státu. Je rovněž třeba respektovat účel, pro který byly údaje shromážděny. Veškeré další předávání údajů soukromým osobám musí být schváleno členským státem, který údaje zpřístupnil.

Pozměňovací návrh 32
Článek 14a (nový)

	Článek 14a
	Členské státy stanoví, že příslušné orgány mají přístup k osobním údajů spravovaných soukromými osobami a mohou tyto údaje zpracovávat pouze v individuálních případech za stanovených okolností, pro stanovené účely a pod kontrolou soudních orgánů členských států.

Odůvodnění

Je třeba upravit přístup příslušných orgánů k údajům, které spravují soukromé osoby, a omezit tento přístup na individuální a řádně doložené a odůvodněné případy. Tento přístup by měl být schválen rozhodnutím soudního orgánu.

Pozměňovací návrh 33
Článek 14b (nový)

Článek 14b

Zpracování údaje soukromými subjekty v rámci výkonu veřejné funkce

Členské státy stanoví ve svém vnitrostátním právu, že pokud soukromé osoby shromažďují a zpracovávají údaje v rámci výkonu veřejné funkce, podléhají stejným nebo přísnějším podmínkám jako příslušné orgány.

Odůvodnění

Pokud soukromé osoby shromažďují nebo zpracovávají údaje v rámci veřejné funkce, měla by být vůči nim uplatněna opatření, která překračují rámec směrnice 95/46/ES vztahující se na tyto osoby a která jsou přísnější než opatření vztahující se na příslušné orgány.

Pozměňovací návrh 34
Čl. 15 odst. 1

1. Členské státy stanoví, že u osobních údajů ***obdržených od příslušného orgánu jiného členského státu nebo tímto orgánem zpřístupněných*** nedojde k dalšímu přenosu příslušným orgánům třetích zemí nebo mezinárodním subjektům, s výjimkou případů, kdy je takový přenos v souladu s tímto rámcovým rozhodnutím, zejména jsou-li splněny všechny následující požadavky:	1. Členské státy stanoví, že u osobních údajů nedojde k dalšímu přenosu příslušným orgánům třetích zemí nebo mezinárodním subjektům, s výjimkou případů, kdy je takový přenos v souladu s tímto rámcovým rozhodnutím, zejména jsou-li splněny všechny následující požadavky:

Odůvodnění

Tento článek by se měl vztahovat na všechny údaje, a nikoli pouze na údaje získané od jiného

členského státu.

Pozměňovací návrh 35
Čl. 15 odst. 1 písm. b)

b) přenos je nezbytný pro účel, pro který byly dotčené údaje předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů;	b) přenos je nezbytný pro účel, pro který byly dotčené údaje ***shromážděny,*** předány nebo zpřístupněny, nebo pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování a stíhání nebo pro účely zamezení ohrožení veřejné bezpečnosti nebo určité osoby, s výjimkou případů, kdy nad takovými hledisky převáží nutnost chránit zájmy nebo základní práva subjektu údajů;

Odůvodnění

Je rovněž třeba respektovat účel, pro který byly údaje shromážděny.

Pozměňovací návrh 36
Čl. 15 odst. 1 písm. c)

c) příslušný orgán jiného členského státu, který předal nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále přenést, dal svůj předchozí souhlas s jejich dalším přenosem.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento článek by se měl vztahovat na všechny údaje, a nikoli pouze na údaje získané od jiného členského státu. Dalším přenosem se zabývá nový odstavec 4a.

Pozměňovací návrh 37
Čl. 15 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

	Pokud příslušný orgán nebo jiný členský

	stát poskytne nebo zpřístupní osobní údaje, nesmějí být tyto údaje dále předány příslušným orgánům třetích zemí nebo mezinárodním organizacím, pokud členský stát, který poskytl nebo zpřístupnil dotčené údaje příslušnému orgánu, který je hodlá dále předat, nedal svůj předchozí souhlas s jejich dalším předáním.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k předchozímu pozměňovacímu návrhu.

Pozměňovací návrh 38
Čl. 15 odst. 3

3. Členské státy a Komise se vzájemně informují o případech, kdy se domnívají, že třetí země nebo mezinárodní subjekt nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2.	3. Členské státy a Komise se vzájemně informují o případech, kdy se domnívají, že třetí země nebo mezinárodní subjekt nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2***, a rovněž o tom informují Evropský parlament.***

Odůvodnění

Při vyhodnocování úrovně ochrany údajů v třetích zemích by měla rovněž proběhnout konzultace s Evropským parlamentem.

Pozměňovací návrh 39
Čl. 15 odst. 4

4. Pokud ***se postupem podle článku 16 zjistí,*** že třetí země nebo mezinárodní subjekt nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2, přijmou členské státy opatření nezbytná pro zamezení jakéhokoli přenosu osobních údajů do dotčené třetí země nebo mezinárodního subjektu.	4. Pokud ***Komise po konzultaci s Radou a s Evropským parlamentem zjistí,*** že třetí země nebo mezinárodní subjekt nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2, přijmou členské státy opatření nezbytná pro zamezení jakéhokoli přenosu osobních údajů do dotčené třetí země nebo mezinárodního subjektu.

Odůvodnění

Při vyhodnocování úrovně ochrany údajů v třetích zemích by měla rovněž proběhnout

konzultace s Evropským parlamentem.

Pozměňovací návrh 40
Čl. 15 odst. 5

5. ***Postupem podle článku 16 může být zjištěno,*** že třetí země nebo mezinárodní subjekt zajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2 na základě svých vnitrostátních předpisů nebo svých mezinárodních závazků na ochranu soukromého života a základních práv a svobod fyzických osob.	5. ***Komise může po konzultaci s Radou a Evropským parlamentem zjistit,*** že třetí země nebo mezinárodní subjekt zajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2 na základě svých vnitrostátních předpisů nebo svých mezinárodních závazků na ochranu soukromého života a základních práv a svobod fyzických osob.

Odůvodnění

Při vyhodnocování úrovně ochrany údajů v třetích zemích by měla rovněž proběhnout konzultace s Evropským parlamentem.

Pozměňovací návrh 41
Čl. 15 odst. 6

6. Osobní údaje ***obdržené od příslušného orgánu jiného členského státu*** mohou být výjimečně ***dále*** *přeneseny* příslušným orgánům třetích zemí nebo mezinárodním subjektům, které nezajišťují odpovídající úroveň ochrany údajů, jestliže je to naprosto nezbytné pro zajištění zásadních zájmů členského státu nebo pro zabránění bezprostřednímu závažnému nebezpečí, které ohrožuje veřejnou bezpečnost nebo konkrétní osobu či osoby.	6. ***Odchylně od odst. 1 písm. d)*** mohou být osobní údaje výjimečně *předány* příslušným orgánům třetích zemí nebo mezinárodním subjektům, které nezajišťují odpovídající úroveň ochrany údajů, jestliže je to naprosto nezbytné pro zajištění zásadních zájmů členského státu nebo pro zabránění bezprostřednímu závažnému nebezpečí, které ohrožuje veřejnou bezpečnost nebo konkrétní osobu či osoby. ***Příjemce v tomto případě zpracovává osobní údaje v míře nezbytně nutné pro konkrétní účel, pro nějž byly předány. Tyto případy předání údajů se oznámují příslušnému orgánu dozoru.***

Odůvodnění

Podmínky, kdy se uplatní výjimka podle odstavce 6 umožňující předávat údaje třetím zemím, které nezaručují dostatečnou úroveň ochrany údajů, by měly být upřesněny. Tato výjimka by se měla vztahovat pouze na kritérium „přiměřené ochrany“ ne na ostatní zásady tohoto rámcového rozhodnutí. Při předávání údajů za použití této výjimky musí být splněny příslušné podmínky a musí být oznámena příslušnému orgánu dozoru.

Článek 16	***vypouští se***
Výbor	
1. Odkazuje-li se na tento článek, pomáhá Komisi výbor, jehož členy jsou zástupci členských států a jehož předsedou je zástupce Komise.	
2. Výbor přijme na návrh předsedy svůj jednací řád na základě vzorového jednacího řádu, který byl zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie.	
3. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. V případě rozhodnutí, která má Rada přijmout na návrh Komise, musí být stanovisko přijato většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.	
4. Komise zamýšlená opatření přijme, pokud jsou v souladu se stanoviskem výboru. Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nevydá, Komise předloží Radě bezodkladně návrh týkající se daných opatření a informuje o této situaci Evropský parlament.	
5. Rada je oprávněna o tomto návrhu rozhodnout kvalifikovanou většinou do dvou měsíců od data, kdy jí byl předložen.	
Pokud Rada v této lhůtě kvalifikovanou většinou sdělí, že s návrhem nesouhlasí, Komise daný návrh přezkoumá. Je pak oprávněna předložit Radě upravený návrh, původní návrh nebo legislativní návrh. Pokud po uplynutí uvedené lhůty Rada návrh prováděcího právního aktu ani nepřijme, ani neuvede, že s tímto návrhem prováděcích opatření nesouhlasí, Komise tento prováděcí právní	

akt přijme.

Odůvodnění

Postup komitologie se nevztahuje na třetí pilíř.

Pozměňovací návrh 43
Článek 18

Členské státy stanoví, že příslušný orgán, který osobní údaje poskytnul nebo je zpřístupnil, bude ***na vyžádání*** informován o jejich dalším zpracování a o dosažených výsledcích.	Členské státy stanoví, že příslušný orgán, který osobní údaje poskytnul nebo je zpřístupnil, bude informován o jejich dalším zpracování a o dosažených výsledcích.

Odůvodnění
Příslušné orgány, které poskytly údaje, musí být vždy informovány o jejich dalším zpracování.

Pozměňovací návrh 44
Čl. 19 odst. 1 písm. c) odrážka 4a (nová)

	- lhůty pro uchovávání údajů

Odůvodnění
Dotčená osoba musí být informována o době, po jakou jsou údaje, které se jí týkají, uchovávány.

Pozměňovací návrh 45
Čl. 19 odst. 2 úvodní část písm. a) a b)

2. Poskytnutí informací stanovených v odstavci 1 se ***odepře či*** omezí pouze tehdy, je-li to nezbytné, aby se	2. Informace stanovené v odstavci 1 ***nebudou poskytnuty*** či ***jejich poskytnutí bude omezeno*** pouze tehdy, je-li to nezbytné, aby se
a) správci umožnilo řádně splnit jeho zákonné povinnosti,	
b) zabránilo ovlivnění probíhajících	b) zabránilo ovlivnění probíhajících

vyšetřování, dotazování nebo řízení nebo splnění zákonných povinností příslušných orgánů,	vyšetřování, dotazování nebo řízení nebo splnění zákonných povinností ***správce nebo*** příslušných orgánů,

Odůvodnění

Uspokojivé zpracování údajů nesmí být důvodem pro odmítnutí poskytnout informace týkající se dotčené osoby. Znamenalo by to příliš velkou a příliš neurčitou výjimku z práv dotčené osoby.

Pozměňovací návrh 46
Čl. 19 odst. 4

4. Důvody pro odepření nebo omezení podle odstavce 2 se nesdělí, jestliže by jejich sdělení ohrozilo účel odepření. V takovém případě správce informuje subjekt údajů o tom, že se může odvolat k příslušnému orgánu dozoru, aniž by tím bylo dotčeno případné podání opravného prostředku u soudu a aniž by bylo dotčeno vnitrostátní trestní řízení. Jestliže subjekt údajů podá odvolání k orgánu dozoru, tento orgán odvolání přezkoumá. Orgán dozoru jej při prošetřování odvolání informuje ***pouze o tom, zda byly údaje zpracovány řádně, a pokud se tak nestalo, zda byla učiněna veškerá nezbytná náprava.***	4. Důvody pro odepření nebo omezení podle odstavce 2 se nesdělí, jestliže by jejich sdělení ohrozilo účel odepření. V takovém případě správce informuje subjekt údajů o tom, že se může odvolat k příslušnému orgánu dozoru, aniž by tím bylo dotčeno případné podání opravného prostředku u soudu a aniž by bylo dotčeno vnitrostátní trestní řízení. Jestliže subjekt údajů podá odvolání k orgánu dozoru, tento orgán odvolání přezkoumá. ***Orgán dozoru jej při prošetřování odvolání informuje o výsledku odvolání.***

Odůvodnění

Dotčená osoby musí být informována o výsledku svého odvolání ve všech případech, nikoli pouze tam, kde došlo k opravám.

Pozměňovací návrh 47
Čl. 20 odst. 1 úvodní část

1. Pokud údaje nebyly získány od subjektu údajů nebo od něj byly získány bez jeho vědomí či znalosti toho, že jsou shromažďovány údaje, které se jej týkají, stanoví členské státy, že správce nebo jeho	1. Pokud údaje nebyly získány od subjektu údajů nebo od něj byly získány bez jeho vědomí či znalosti toho, že jsou shromažďovány údaje, které se jej týkají, stanoví členské státy, že správce nebo jeho

zástupce musí v okamžiku provedení záznamu osobních údajů nebo, pokud jsou údaje sdělovány třetí osobě, ***v přiměřené lhůtě*** po jejich prvním sdělení poskytnout subjektu údajů bezplatně alespoň dále uvedené informace, ledaže s nimi subjekt údajů již byl seznámen nebo ledaže se poskytnutí informací ukáže jako nemožné nebo to vyžaduje nepřiměřené úsilí:	zástupce musí v okamžiku provedení záznamu osobních údajů nebo, pokud jsou údaje sdělovány třetí osobě, ***nejpozději při*** jejich prvním sdělení poskytnout subjektu údajů bezplatně alespoň dále uvedené informace, ledaže s nimi subjekt údajů již byl seznámen nebo ledaže se poskytnutí informací ukáže jako nemožné nebo to vyžaduje nepřiměřené úsilí:

Odůvodnění

Formulaci „v přiměřené lhůtě“ lze interpretovat různě. Je proto třeba uspřesnit, že pokud nebyly údaje shromážděny přímo u dotčené osoby, jsou informace dotčené osobě poskytnuty „nejpozději při jejich prvním sdělení“.

Pozměňovací návrh 48
Čl. 20 odst. 2 úvodní část a písm. a)

2. Informace stanovené v odstavci 1 se neposkytnou, je-li to nezbytné, aby se	2. Informace stanovené v odstavci 1 se neposkytnou, ***pouze*** je-li to nezbytné, aby se
a) správci umožnilo řádně splnit jeho zákonné povinnosti,	

Odůvodnění

Uspokojivé zpracování údajů nesmí být důvodem pro odmítnutí poskytnout informace týkající se dotčené osoby. Znamenalo by to příliš velkou a příliš neurčitou výjimku z práv dotčené osoby.

Pozměňovací návrh 49
Čl. 21 odst. 1 písm. c)

c) oznámení třetím osobám, kterým byly údaje sděleny, o veškerých opravách, výmazech nebo blokováních provedených v souladu s písmenem b), ***nebude-li takový postup nemožný, nebo si nevyžádá nepřiměřené úsilí.***	c) oznámení třetím osobám, kterým byly údaje sděleny, o veškerých opravách, výmazech nebo blokováních provedených v souladu s písmenem b).

Odůvodnění

Oznámení o opravách by měla být třetím osobám zasílání systematicky.

Pozměňovací návrh 50
Čl. 21 odst. 2 úvodní část a písm. a)

2. Každé jednání, na které má subjekt údajů nárok podle odstavce 1, se odepře, je-li to nezbytné, aby se	2. Každé jednání, na které má subjekt údajů nárok podle odstavce 1, se odepře, ***pouze*** je-li to nezbytné, aby se
a) správci umožnilo řádně splnit jeho zákonné povinnosti,	

Odůvodnění

Uspokojivé zpracování údajů nesmí být důvodem pro odmítnutí poskytnout informace týkající se dotčené osoby. Znamenalo by to příliš velkou a příliš neurčitou výjimku z práv dotčené osoby.

Pozměňovací návrh 51
Článek 22a (nový)

	Článek 22a
	Automatizovaná jednotlivá rozhodnutí
	1. Členské státy poskytnou každé osobě právo, aby se na ni nevztahovalo žádné rozhodnutí nebo akce, které mají za následek právní účinky týkající se této osoby nebo ji významně ovlivňují a které jsou založeny výhradně na automatizovaném zpracování údajů za účelem vyhodnocení určitých osobních aspektů této osoby, například její spolehlivosti, chování apod.
	2. V souladu s ustanoveními ostatních článků tohoto rámcového rozhodnutí členské státy stanoví, že rozhodnutí uvedená v odstavci 1 mohou být použita v případě, pokud jsou tato rozhodnutí nebo akce v souladu se zákonem, který současně stanoví opatření na ochranu

	legitimních zájmů subjektu údajů, jako jsou snadno dostupné prostředky, které mu umožní získat informace o algoritmu automatizovaného zpracování jeho osobních údajů a předložit své stanovisko, pokud to není v rozporu s účelem, pro nějž jsou údaje zpracovávány.

Odůvodnění

Z praktické zkušenosti vyplývá, že represivní složky využívají stále více automatizovaného zpracování údaje. Proto je třeba tuto praxi zahrnout do tohoto rámcového rozhodnutí. Rozhodnutí založená výhradně na automatizovaném zpracování údajů by měla podléhat přísným podmínkám a opatřením ochrany, pokud mají právní účinek na dotčenou osobum nebo pokud se této osoby významným způsobem dotýkají. Tato rozhodnutí nebo akce nesmějí být povoleny, pokud tak výslovně neuvádí právní předpis, a musí být předmětem vhodných opatření na ochranu zájmů dotčené osoby.

Pozměňovací návrh 52
Čl. 24 odst. 1 pododstavec 2

Tato opatření mají zajistit, s ohledem na stav techniky a na náklady na jejich provedení, přiměřenou úroveň bezpečnosti odpovídající rizikům vyplývajícím ze zpracování údajů a z povahy údajů, které mají být chráněny. ***Opatření se považují za nezbytná, jestliže úsilí, které vyžadují, není nepřiměřené cíli, jehož mají dosáhnout z hlediska ochrany.***	Tato opatření mají zajistit, s ohledem na stav techniky a na náklady na jejich provedení, přiměřenou úroveň bezpečnosti odpovídající rizikům vyplývajícím ze zpracování údajů a z povahy údajů, které mají být chráněny.

Odůvodnění

Technická a organizační opatření, která zajišťují bezpečnost osobních údajů, jsou nutná za všech okolností a nemohou být vázána na úsilí, které vyžadují.

Pozměňovací návrh 53
Čl. 24 odst. 2 písm. ja) (nové)

	ja) provést opatření za účelem systematického sledování efektivity těchto bezpečnostních opatření (systematický vlastní audit bezpečnostních opatření) a podávání příslušných zpráv;

Odůvodnění

Automatizované zpracování údajů musí být systematicky kontrolováno, aby se zajistila jeho účinnost a bezpečnost.

Pozměňovací návrh 54
Čl. 25 odst. 1 úvodní část

1. Členské státy stanoví, že každý správce vede rejstřík všech zpracování nebo souborů zpracování, jež mají sloužit jedinému účelu nebo několika souvisejícím účelům. Informace obsažené v rejstříku zahrnují:	1. Členské státy stanoví, že každý správce vede rejstřík všech ***přístupů a*** zpracování nebo souborů ***přístupů a*** zpracování, jež mají sloužit jedinému účelu nebo několika souvisejícím účelům. Informace obsažené v rejstříku zahrnují:

Odůvodnění

Rejstřík by měl rovněž zaznamenávat přístup k údajům.

Pozměňovací návrh 55
Čl. 26 odst. 3

3. Členské státy mohou provádět tyto kontroly rovněž v rámci vypracování opatření přijatého vnitrostátním parlamentem nebo opatření založeného na takovém legislativním opatření, které vymezuje povahu zpracování a stanoví vhodná ochranná opatření.	3. Při přípravě legislativních opatření týkajících se zpracovávání údajů jsou ustanovení vzthaující se na ochranu práv a svobod jednotlivců konzultovány s orgány dozoru.

Odůvodnění

Za ochranu práv osob při přípravě legislativních opatření týkajících se zpracování údajů nodpovídají členské státy, nýbrž orgány dozoru.

Pozměňovací návrh 56
Čl. 29 odst. 2a (nový)

	2a. Členské státy stanoví účinné, přiměřené a odrazující trestní postihy za přestupky, jichž se dopustí soukromé

osoby, které shromažďují nebo zpracovávají osobní údaje v rámci výkonu veřejné funkce, a jež jsou vážným porušením ustanovení přijatých v rámci provádění tohoto rámcového rozhodnutí, zejména ustanovení o důvěrnosti a bezpečnosti při zpracování údajů.

Odůvodnění

Pokud soukromé osoby shromažďují a zpracovávají údaje v rámci výkonu veřejné funkce, musí podléhat trestním postihům za špatné použití údajů.

Pozměňovací návrh 57
Čl. 30 odst. 4 pododstavec 1a (nový)

Každý orgán dozoru je zejména povinen vyslechnout žádost jakékoli osoby o kontrolu, zda údaje byly zpracovány v souladu se zákonem. Dotyčná osoba musí být vždy informována o provedení této kontroly.

Odůvodnění

Orgány dozoru musí mít rovněž pravomoc ověřovat, zda zpracování údajů proběhlo v souladu se zákonem, a informovat o tom dotyčnou osobu.

Pozměňovací návrh 58
Čl. 31 odst. 2 pododstavec 1

Každý člen pracovní skupiny je jmenován institucí, orgánem nebo orgány, které zastupuje. Pokud členský stát určil několik orgánů dozoru, jmenují tyto orgány společného zástupce.	Každý člen pracovní skupiny je jmenován institucí, orgánem nebo orgány, které zastupuje, ***v souladu s platnými vnitrostátními předpisy pro zastupování***. Pokud členský stát určil několik orgánů dozoru, jmenují tyto orgány společného zástupce.

Odůvodnění

Účast předsedy skupiny podle článku 29 na schůzích nové skupiny, která bude zřízena tímto rámcovým rozhodnutím, umožní rozvíjet komunikaci a výměnu informací mezi oběma skupinami.

Pozměňovací návrh 59
Čl. 31 odst. 2 pododstavec 2a (nový)

Schůzí pracovní skupiny se účastní předseda pracovní skupiny zřízené podle článku 29 směrnice 95/46/ES.

Odůvodnění

Účast předsedy skupiny podle článku 29 na schůzích nové skupiny, která bude zřízena tímto rámcovým rozhodnutím, umožní rozvíjet komunikaci a výměnu informací mezi oběma skupinami.

Pozměňovací návrh 60
Čl. 31 odst. 3

3. Pracovní skupina přijímá rozhodnutí prostou většinou zástupců orgánů dozoru členských států.	3. Pracovní skupina přijímá rozhodnutí prostou většinou zástupců orgánů dozoru členských států ***a evropského inspektora ochrany údajů***.

Odůvodnění
Evropský inspektor ochrany údajů zajistí soulad se směrnicemi spadajícími do prvního pilíře.

Pozměňovací návrh 61
Článek 34a (nový)

Článek 34a

Vztahy s Europolem, Eurojustem a celním informačním systémem

1. Nejpozději do dvou od data uvedeného v čl. 35 odst. 1 předloží Komise návrhy na rozšíření platností pravidel pro ochranu údajů n a Europol, Eurojust a celní informační systém, které budou plně v souladu s tímto rámcovým rozhodnutím.

Odůvodnění

Návrh vyjímá z oblasti působnosti směrnice Europol, Eurojust a celní informační systém, neboť tyto instituce mají vlastní systémy ochrany osobních údajů. Vzhledem však k tomu, že vytváření evropského prostoru svobody, bezpečnosti a práva s sebou přináší zvýšenou výměnu osobních údajů mezi příslušnými orgány včetně Europolu a Eurojusty, bylo vynětí těchto orgánů nelogické. Je tedy třeba stanovit, že zásady ochrany údajů stanovené tímto rámcovým rozhodnutím budou jednou sladěny s principy platnými v Europolu, Eurojustu a celním informačním systému.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Už od vytvoření třetího pilíře požaduje Evropský parlament, aby byly stanoveny normy ochrany údajů v oblasti soudní a policejní spolupráce srovnatelné s normami, které platí v právu Společenství. Tyto normy by tedy měly nahradit zásady, které jsou v současnosti stanoveny úmluvou č. 108 a doporučením č. 87 Rady Evropy. Vítáme proto návrh, který na žádost Parlamentu předložila Komise.

Tento nástroj je nezbytný především ze dvou důvodů:

- vytvoření evropského prostoru svobody, bezpečnosti a práva přinese zesílení výměny informací v oblastech spadajících do třetího pilíře, a to včetně výměny osobních údajů. Tato intenzivní výměna by měla splňovat požadavky, které Evropská unie klade na ochranu základních práv, a měla by být v souladu s články 7 a 8 Charty základních práv (respektování soukromého života a ochrana osobních údajů),
- lepší ochrana údajů umožní posílit princip vzájemné důvěry mezi příslušnými orgány a přispěje rovněž ke zlepšení evropské policejní a soudní spolupráce.

Návrh rámcového rozhodnutí([1]), který předložila Komise, má zvláštní význam zejména v souvislosti s nedávným přijetím návrhu směrnice o uchovávání údajů zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejných služeb v odvětví elektronických komunikací([2]). K návrhu směrnice připojil Evropský parlament výslovný požadavek, aby bylo přijato toto rámcové rozhodnutí:

„...domnívá se, že pokud jde o přístup k údajům, je současná směrnice pouze nutným prvním krokem, a vyzývá Radu k loajální spolupráci na urychleném přijetí příslušných záruk v kontextu rámcového rozhodnutí o ochraně a zpracování údajů v rámci soudní a policejní spolupráce v trestních věcech“.

2. Souvislost s ostatními návrhy (SIS II, VIS, zásady dostupnosti)

Návrh rámcového rozhodnutí o ochraně osobních údajů ve třetím pilíři souvisí s řadou návrhů, které jsou v současné době projednávány v Parlamentu, zejména s návrhy týkajícími se VIS([3]), SIS II([4]), zásadou dostupnosti([5]) a interoperability evropských databází v oblasti JAI([6]), neboť tyto projekty předpokládají vytvoření databází nebo přijetí opatření, které usnadní přístup příslušných orgánů k osobním údajům.

Rovněž návrhy Společenství týkající se VIS a SIS II obsahují ustanovení, která spadají do třetího pilíře a jejichž cílem je zpřístupnit údaje policejním a soudním orgánům a umožnit jejich využívání. Tyto návrhy by nyní měly jasně odkazovat na principy tohoto rámcového rozhodnutí, pokud jde o ochranu osobních údajů.

Toto rámcové rozhodnutí by proto mělo být přijato současně s návrhy týkajícími se SIS II.

Tento návrh rámcového rozhodnutí rovněž uvádí zásadu dostupnosti, podle které „by informace nezbytné pro boj proti trestné činnosti měly překračovat vnitřní hranice EU bez překážek“, a to díky online přístupu „pro donucovací orgány v členských státech i pro

úředníky Europolu“.

Dostupnosti údajů však stojí v cestě dvě překážky:

„– Rozdíly v úrovni ochrany zabraňují výměně důvěrných informací.
– Neexistují společná pravidla pro kontrolu zákonného používání informací získaných od jiných členských států a je také jen málo možností zjistit zdroj a původní účel dané informace.“

Základním podmínkou pro uvedení zásady dostupnosti do praxe je tedy také přijetí společných pravidel pro ochranu údajů určených pro bezpečnostní účely. Je však zřejmé, že pokud je pro řádné fungování zásady dostupnosti nezbytné, aby bylo toto rámcové rozhodnutí přijato, nemělo by přesto jeho přijetí ovlivnit výsledky diskuse o těchto otázkách.

Je třeba zajistit, aby zásady ochrany údajů v Evropské unii byly koherentní a jednotné, a to i mezi prvním a třetím pilířem. Zásady uvedené ve směrnici 95/46/ES by měly patřit k jádru evropského práva a na jejich základě by měly být stanoveny principy ochrany údajů.

Jako zpravodajka si tedy přeji, aby byly do třetího pilíře v co největší míře převzaty zásady ochrany údajů stanovené ve směrnicích Společenství, a tak byla zaručena stejná úroveň ochrany s ohledem na specifika činnosti soudních a policejních orgánů. Je také třeba doplnit ustanovení směrnice 95/46/ES, aby bylo možné přijmout pravidla týkající se záležitostí patřících do oblasti soudní a policejní spolupráce v trestních věcech, a současně zachovat soulad s obecnými principy práva Společenství.

Proto se zdá být nezbytné, aby se společná pravidla ochrany údajů vztahovala na veškeré údaje v soudní a policejní oblasti a neomezovala se na přeshraniční výměny mezi členskými státy.

Z působnosti rámcového rozhodnutí je vyloučen Europol, Eurojust a celní informační systém, neboť mají pro ochranu údajů svá vlastní pravidla. Pokud však mají být pravidla pro ochranu údajů harmonizována, a to včetně pravidel platných v agenturách a jiných organizacích vytvořených Evropskou unií, je žádoucí, aby se zvláštní pravidla těchto orgánů přiblížila tomuto rámcovému rozhodnutí.

Shromažďování údajů by mělo být omezeno na konkrétní účely a měla při něm být dodržována zásada proporcionality a zásada nutnosti. Přesně vymezeným pravidlům by mělo podléhat také následné zpracování údajů a je nutné striktně omezit další předávání údajů pro jiné účely, než pro které byly shromážděny.

Různé kategorie údajů (podezřelé osoby, odsouzení, oběti, svědci atd.) jsou zpracovávány a chráněny různým způsobem. Je třeba jasně stanovit, že údaje týkající se osob, které nejsou podezřelé ze spáchání trestných činů, mohou být použity pouze pro ty účely, pro něž byly shromážděny.

Navíc jsou stanovena zvláštní ochranná opatření v případě DNA a biometrických údajů, aby byla zajištěna kvalita údajů a zajištěno dodržování základních práv při jejich používání.

Tento nástroj nám umožní stanovit podmínky přístupu příslušných orgánů k těmto údajům.

Měli bychom zde stanovit podmínky přístupu k údajům, které spravují soukromé osoby, tak jako je tomu ve směrnici o uchovávání údajů. Připomínáme, že přístup k těmto údajům bude poskytován případ od případu k přesně stanovenému účelu a pod kontrolou soudních orgánů členských států.

Pokud jde o úlohu soukromých osob při správě a zpracování údajů v rámci funkce veřejného orgánu a v zájmu bezpečnosti, navrhuji podrobit tyto činnosti velmi přísnými podmínkám, které budou upraveny vnitrostátními právními předpisy, včetně trestních postihů za jejich porušování.

V rámci mezinárodní spolupráce v oblasti boje proti závažné organizované trestné činnosti nemůže být zcela vyloučeno předávání údajů orgánům třetích zemí. Musí však podléhat přísné kontrole. Za prvé budou údaje předány třetí zemi, pouze pokud tato země dokáže zajistit odpovídající úroveň ochrany údajů. Za druhé bude vyhodnocována kvalita údajů poskytnutých třetí zemí, a to rovněž s ohledem na základní práva. Evropské orgány nebudou využívat žádné údaje získané za použití mučení.

Připojujeme také otázku automatického přístupu a automatických rozhodnutí, jako je tomu u jiných nástrojů na ochranu údajů. Stále vyšší počet evropských databází skutečně umožňuje automatický přístup orgánů k údajům, které shromažďují orgány jiného členského státu. Takový automatický přístup nesmí ohrozit základní práva. Přístup příslušných represivních složek k těmto databázím a jejich využívání musí dodržovat zásady a ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí.

---

[1] Návrh rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce (SEC(2005)1241) COM(2005)0475-CNS 2005/0202.

[2] Viz text přijatý Parlamentem dne 14. 12. 2005 (P6_TA-PROV(2005)0512).

[3] Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů mezi členskými státy v oblasti krátkodobých víz (SEC(2004)1628) COM(2005)0835 - COD 2004/0287.

[4] Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) COM(2005)0236 - COD 2005/0106.
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu subjektů odpovědných za vydávání osvědčení o registraci vozidel v členských státech k Schengenskému informačnímu systému druhé generace (SIS II) COM(2005)0230 - CNS 2005/0103.
Návrh rozhodnutí Rady o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) COM(2005)0230 - CNS 2005/0103.

[5] Návrh rámcového rozhodnutí Rady o výměně informací podle zásady dostupnosti (SEC(2005)1270) COM(2005)0490 - CNS 2005/0207.

[6] Sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu týkající se zlepšení účinnosti a posílení interoperability a synergie mezi evropskými databázemi v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí COM(2005)0597.